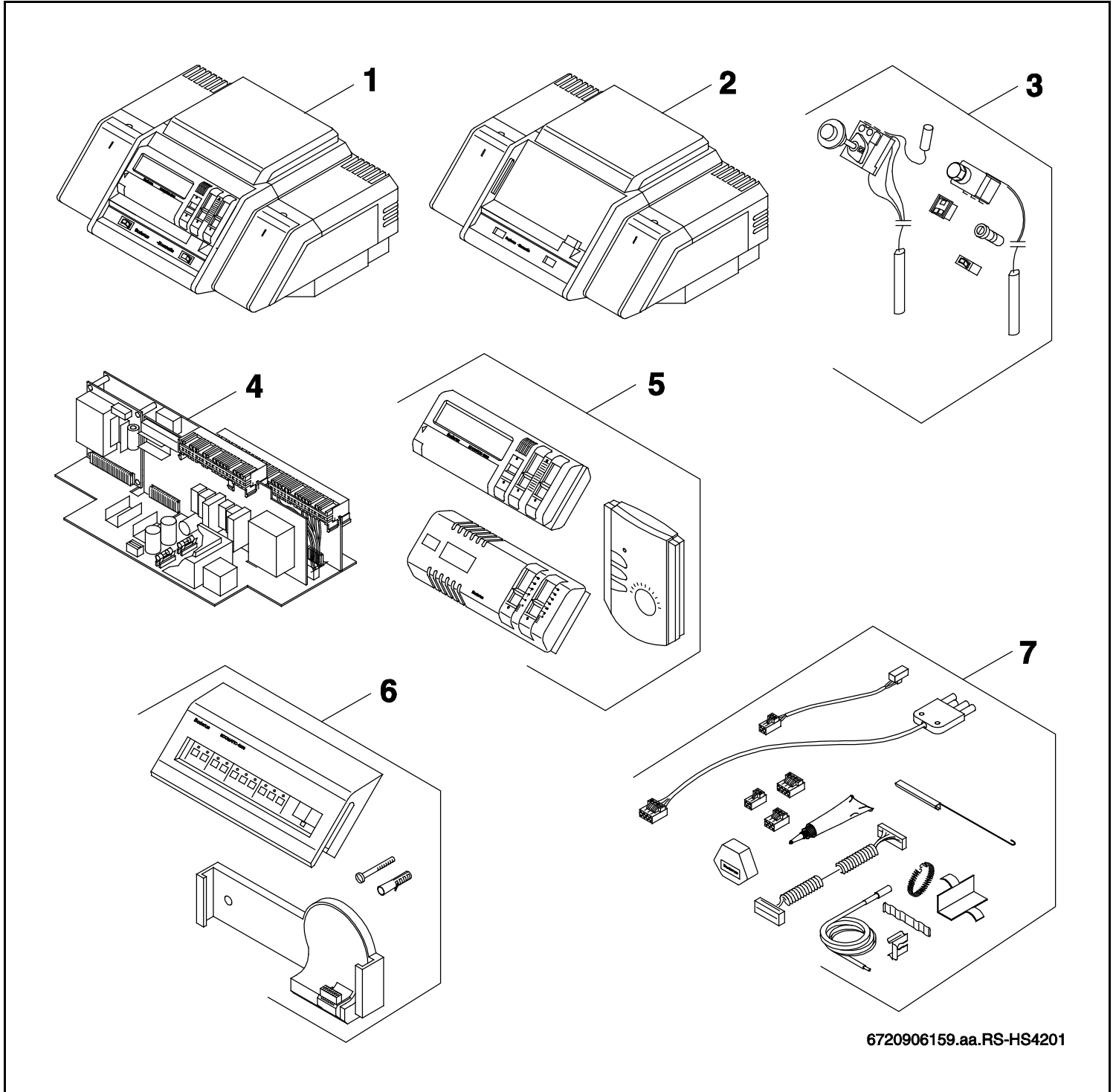


HS4201



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] משיגנעלוגאני מיתותיגעטני ונסטלאגיאסיוס/מונטאזיסאטיוס

נסטלאגיא/מונטאזי ונדא גאנזוריעלדעס סאמושאויסיוס דאזעבעול קוואליפיקאטורי פערסנאלס מיער, מוקמעדי גאנאָעסס דאָעט.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

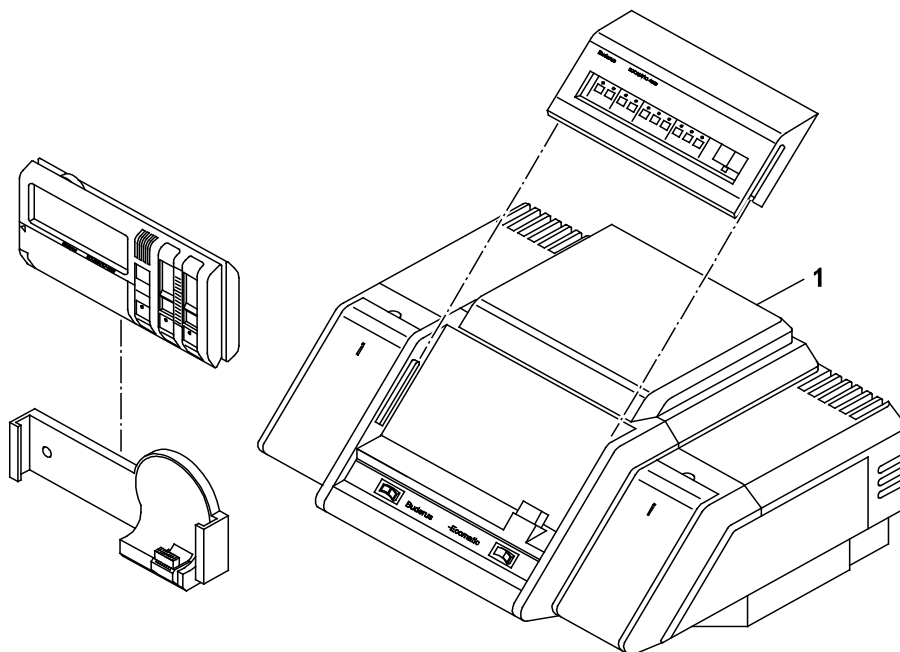
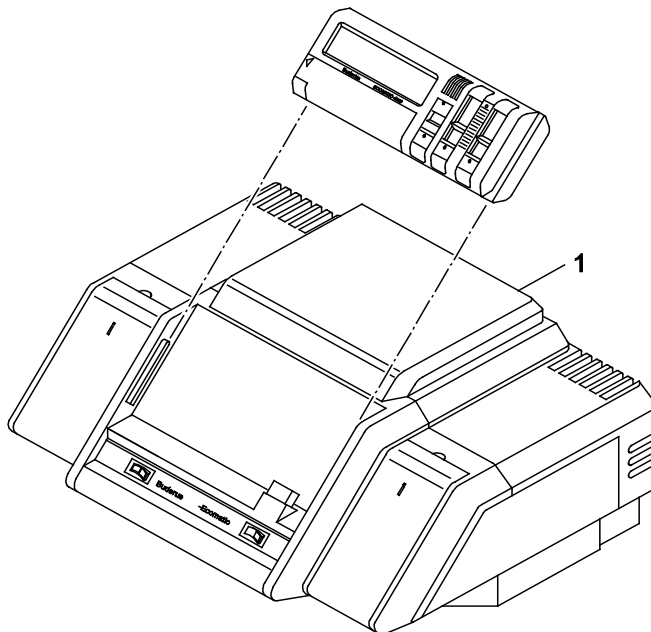
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تکرارات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

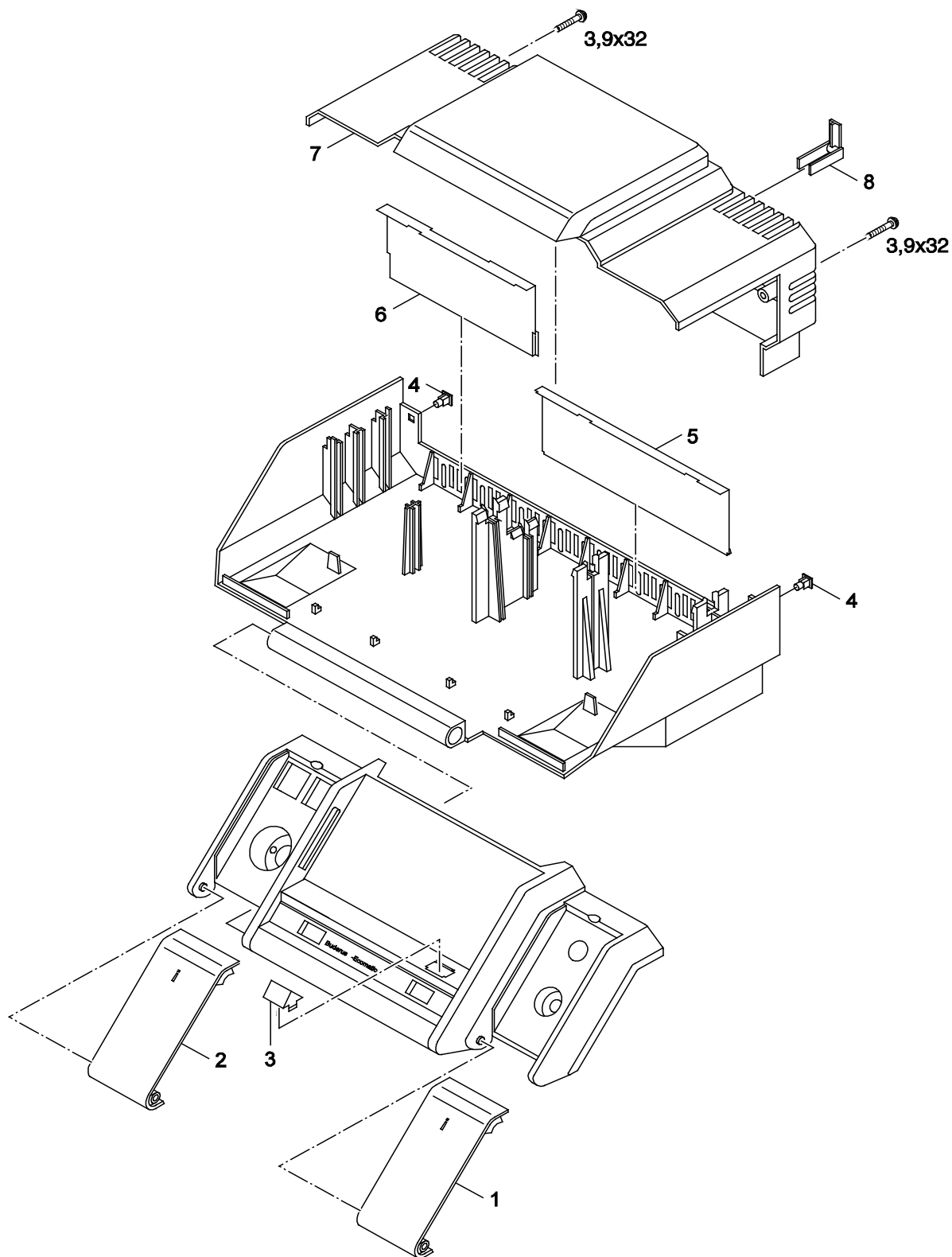


6720906160.aa.RS-Gerätevarianten HS4201

1
Gerätevarianten HS4201
Contoller HS4201
Régulateur HS4201
Regelaar HS4201
Regolatore HS4201
regulador HS4201

HS4201

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Benaming Descrizioni Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer N° d'ordine Número el ordenar	HS4201																			Bemerkungen Remarks Remarques Opmerkingen Osservazioni Observaciones	
1	HS 4201 S0 S04 Ersatzgehäuse o MEC	5868832	■																				
HS4201										Gerätevarianten HS4201 Contoller HS4201 Régulateur HS4201 Regelaar HS4201 Regolatore HS4201 regulador HS4201										1			



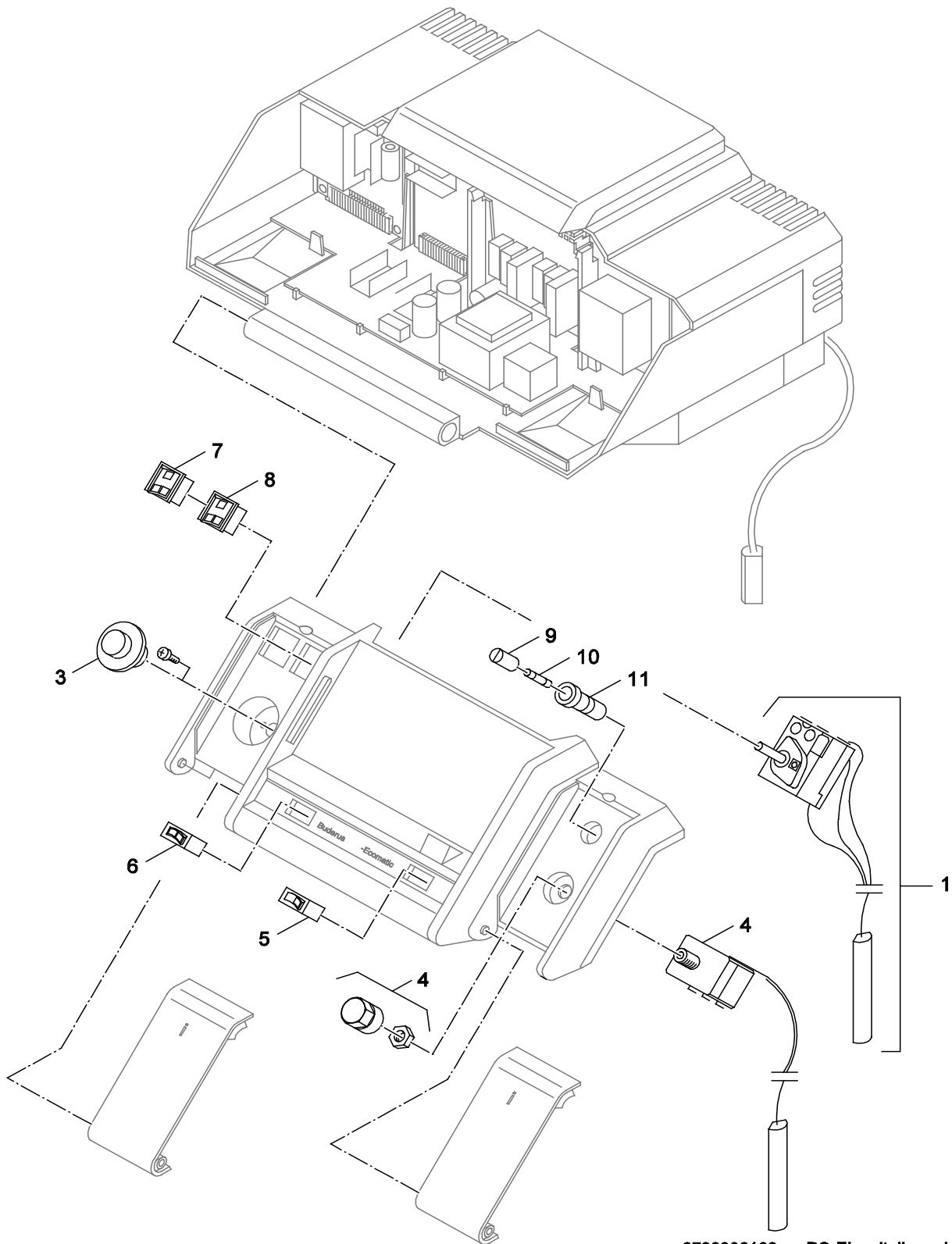
6720906161.aa.RS-Gehäuseeinzelteile HS4201

2

Gehäuseeinzelteile HS4201
casing HS4201
Carter HS4201
behuizing HS4201
Involucro HS4201
carcasa HS4201

HS4201

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Benaming Descrizioni Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer N° d'ordine Número el ordenar	HS4201																					Bemerkungen Remarks Remarques Opmerkingen Osservazioni Observaciones
1	Info-Klappe rechts HS4201	7079422	■																					
2	Info-Klappe links HS4201	7079420	■																					
3	Gehäuse Steckerbefestigung bl RAL5015	7079476	■																					
4	Spreizmutter 7x7 3,9/4,2	7060990	■																					
5	Abdeckpl Netzkarte 4000	7079424	■																					
6	Abdeckpl Reglerkarte 4000	7079426	■																					
7	Gehäuse Rückwand 4000 Regelg	7079474	■																					
8	Kabelschelle-Set (10x)	7 747 026 205	■																					
HS4201		Gehäuseeinzelteile HS4201 casing HS4201 Carter HS4201 behuizing HS4201 Invulcuro HS4201 carcasa HS4201																				2		

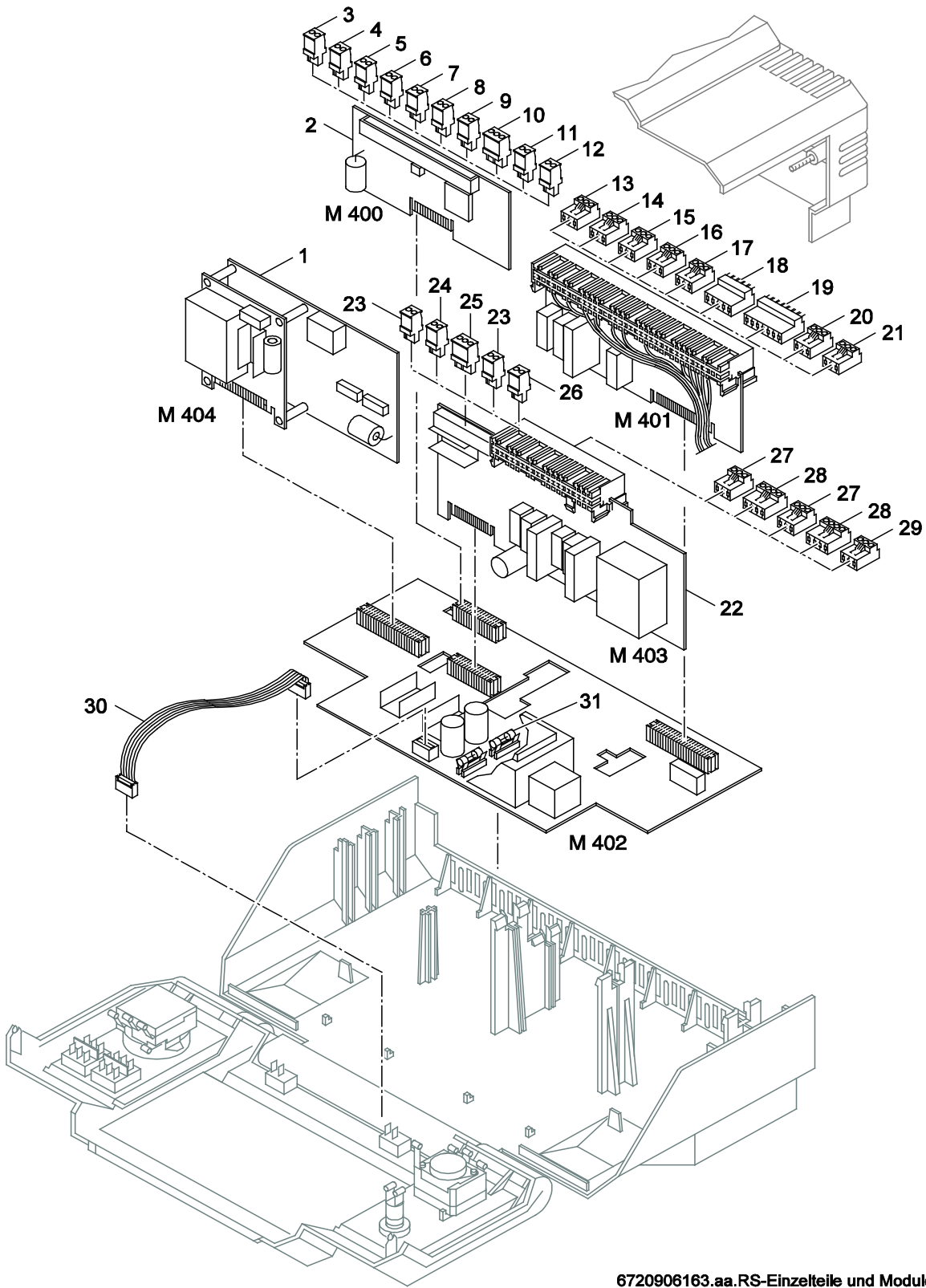


6720906162.aa.RS-Einzelteile und Module 1 |

3

Regler+Schalter+Sicherung HS4201
Contoller+switch+fixing ring HS4201
Régulateur+Interrupteur+Fusible HS4201
Regelaar+Schakelaar+Buismeltveiligheid
Regolatore+Interruttore+Fusibile HS4201
regulador+interruptor+seguridad HS4201

HS4201



6720906163.aa.RS-Einzelteile und Module 2 HS4201

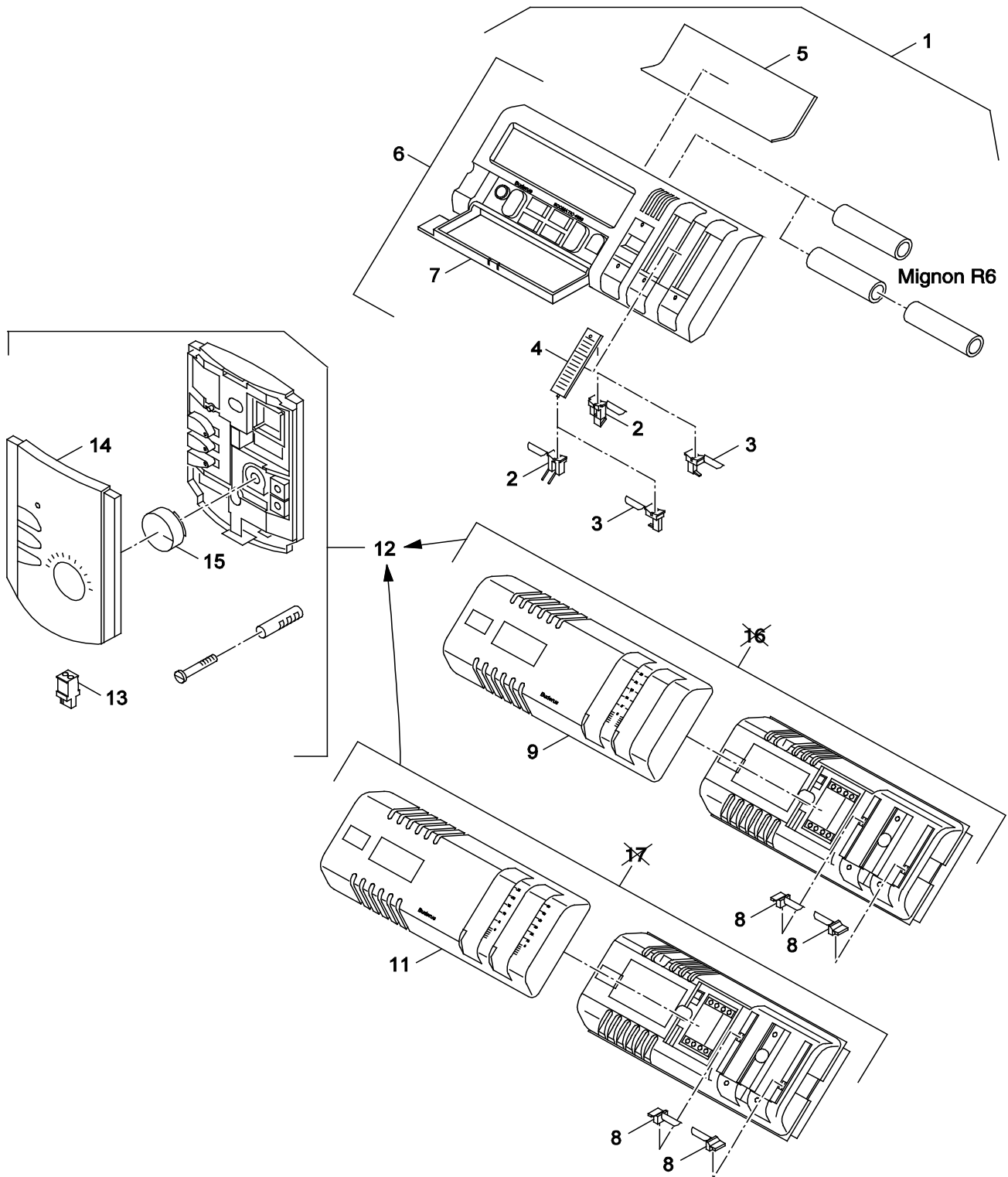
4

Module HS4201
Module HS4201
Module HS4201
Module HS4201
Modulo HS4201
Módulo HS4201

HS4201

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Benaming Descrizioni Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer N° d'ordine Número el ordenar	HS4201																							Bemerkungen Remarks Remarques Opmerkingen Osservazioni Observaciones
1	Modul M404 S02 Kommunikationskarte	5016620	■																							
2	Modul M400 S02 Reglerkarte "EXP"	5016617	■																							
2	Modul M400 Serie02 Reglerkarte	5016619	■																							
3	Anschlussklemme 2-pol FA blau	7 747 023 963	■																							
4	Anschlussklemme 2-polig FK Maigrün	8 718 585 555	■																							
5	Anschlussklemme 2-pol BF1 laubgrün	7079374	■																							
6	Anschlussklemme steckb 2-pol FG R5 ToRot	7079360	■																							
7	Anschlussklemme 2-pol FR gelb	8 718 590 203	■																							
8	Anschlussklemme 2-pol FB grau	7 747 023 714	■																							
9	Anschlussklemme steckb 2-pol R5 grau KM	7079370	■																							
10	Anschlussklemme 3-pol WF rosa	8 718 585 565	■																							
11	Anschlussklemme steckb 2-pol R5 vio BFB	7079364	■																							
12	Anschlussklemme 2-polig weiß U	7079372	■																							
13	Anschlussklemme 3-pol. PZ Pumpe violett	7 747 023 986	■																							
14	Anschlussklemme 3-pol.PS Pumpe grau	7 747 023 985	■																							
15	Anschlussklemme 3-pol. PH grün	7 747 023 983	■																							
16	Anschlusskl Abgas 3-pol UE II blau	8 718 585 552	■																							
17	Anschlussklemme 3-pol gelb UE I Abgas	7 747 023 982	■																							
18	Anschlussklemme 5-pol blau SG	7 747 023 704	■																							
19	Anschlussklemme 7-polig BR I grün	7 747 023 989	■																							
20	Anschlusskl. 3-pol SI-Kette orange	8 718 585 551	■																							
21	Anschlussklemme 3-pol Netz weiss	7 747 023 981	■																							
22	Modul M403 S04 Multifkt FM1,0 verp	5013403	■																							
23	Anschlussklemme 2-pol FV sigbraun	7 747 023 728	■																							
24	Anschlussklemme steckb 2-pol R5 nußbrBF3	7079378	■																							
25	Anschlussklemme steckb 3-pol R5 ockbr WF	7079368	■																							
26	Anschlussklemme steckb 2-pol R5 nußbrBF2	7079376	■																							
27	Anschlussklemme 3-pol. Pumpe braun	7 747 023 984	■																							
28	Anschlussklemme 4-pol SH Mis braun	7 747 023 987	■																							
29	Anschlußklemme 3-polig orangebraun	7079380	■																							
30	Flachbandleitung 10pol BST/BST 200	5493153	■																							
31	Sicherungseinsatz DIN/VDE0820T 0,5	67900739	■																							

HS4201	Module HS4201 Module HS4201 Module HS4201 Module HS4201 Modulo HS4201 Módulo HS4201	4
---------------	--	----------



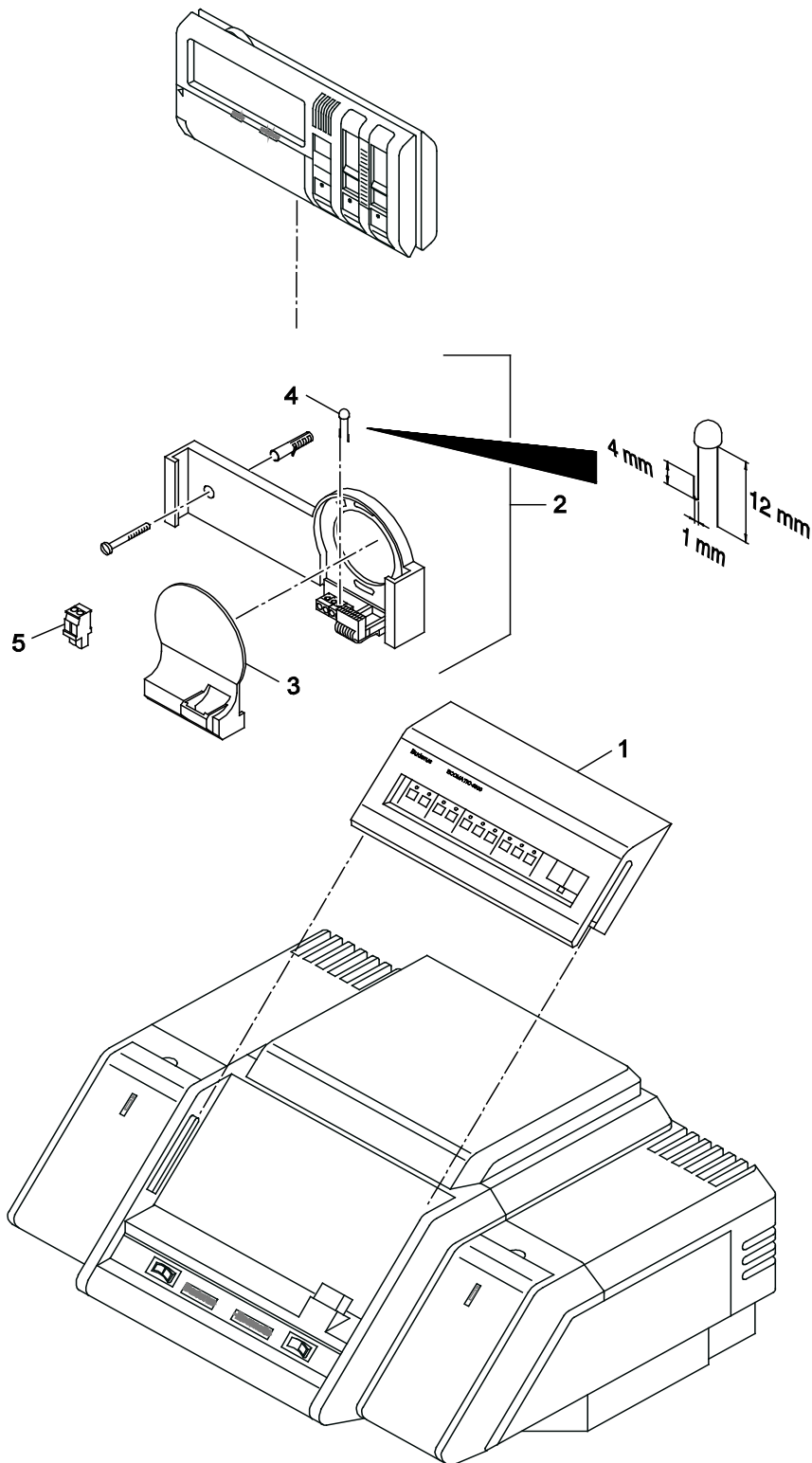
6720906164.aa.RS-Fernbedienungen HS4201

5

Fernbedienung HS4201
remote control HS4201
Télécommande HS4201
afstandsbediening HS4201
Telecomando HS4201
mando a distancia HS4201

HS4201

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Benaming Descrizioni Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer N° d'ordine Número el ordenar	HS4201																			Bemerkungen Remarks Remarques Opmerkingen Osservazioni Observaciones
1	Fernbedienung FMEC S11 HS4201	5720550	■																			
2	Stellschieber 4000 BF kpl	7079438	■																			
3	Stellschieber 4000BF	474934	■																			
4	Gehäuse-Scala 4000 BF RAL9016	7079488	■																			
5	Deckel f Batteriefach 4000 BF RAL9016	7079492	■																			
6	Oberteil m.Tastaturklapp 4000 BF RAL9016	7079500	■																			
7	Gehäuse-Tastaturklappe 4000 BF RAL9016	7079490	■																			
8	Stellschieber für FB analog	7079437	■																			
9	Gehäuse Oberteil FB-Analog RAL9016	7079482	■																			
11	Gehäuse Oberteil FB-Analog (Bad)	472743	■																			
12	Fernbedienung BFU Serie05 verp	5720720	■																			
13	Anschlussklemme 2-pol BF nußbraun	7 747 023 965	■																			
14	Gehäuse Oberteil V1 Celsius	8 718 585 060	■																			
15	Drehknopf weiß	8 718 585 059	■																			
	Fernbedienung FMEC S10 HS4201 verp "TR"	5720514	■																			
	Fernbedienung FMEC S10 HS42 verp "CZ/SK"	5720516	■																			
	Fernbedienung FMEC S10 HS4201 verp "FR"	5720670	■																			
	Fernbedienung FMEC S10 HS4201 verp "NL"	5720672	■																			
	Fernbedienung FMEC S10 HS4201 verp "IT"	5720674	■																			
	Fernbedienung FMEC S10 HS4201 verp "PL"	5720676	■																			
HS4201			Fernbedienung HS4201 remote control HS4201 Télécommande HS4201 afstandsbediening HS4201 Telecomando HS4201 mando a distancia HS4201																			



6720906165.aa.RS-Raummontageset HS4201

6

Montage-Set HS4201
installation set HS4201
kit de montage HS4201
montageset HS4201
set di montaggio HS4201
set de montaje HS4201

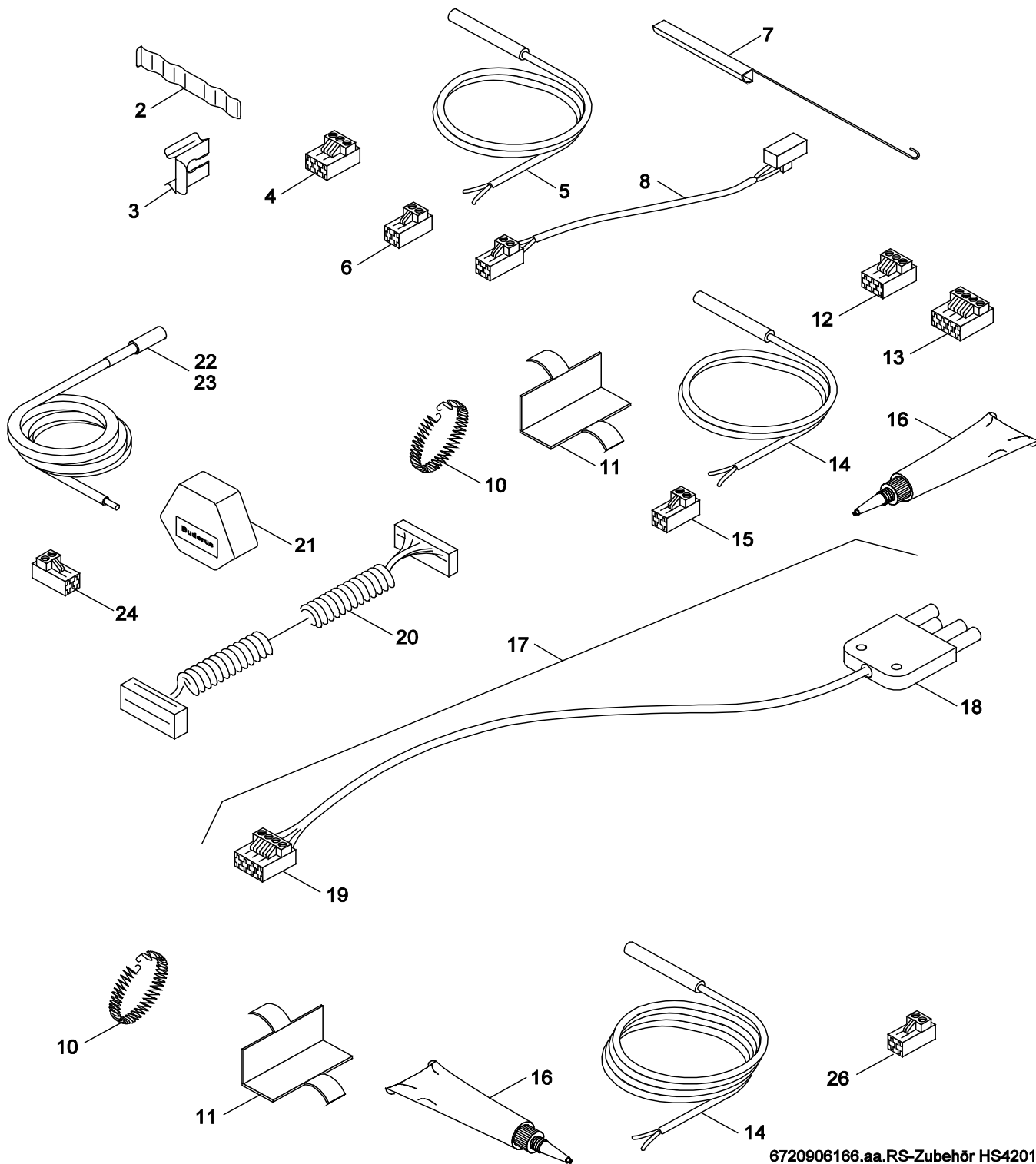
HS4201

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Benaming Descrizioni Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer N° d'ordine Número el ordenar	HS4201		Bemerkungen Remarks Remarques Opmerkingen Osservazioni Observaciones
1	Modul M405 S01 Kesseldisplay	5016622	■		
2	Wandhalter AWso S01 f MEC-HS/HW	7079419	■		
3	Wandhalter Deckel	7079412	■		
4	Widerstand NTC 10K 1% Radial R2,54	7079390	■		
5	Anschlussklemme 2-pol BF1 laubgrün	7079374	■		
HS4201			Montage-Set HS4201 installation set HS4201 kit de montage HS4201 montageset HS4201 set di montaggio HS4201 set de montaje HS4201		6

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Onderdelenlijst

Lista parti di ricambio
Lista de repuestos



6720906166.aa.RS-Zubehör HS4201

7

Zubehör HS4201
accessories HS4201
Accessoire HS4201
Toebehoren HS4201
Accessorio HS4201
accesorio HS4201

HS4201

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Vertalinglijst		Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Benaming	Descrizione	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
1	HS 4201 S0 replacement control unit	HS 4201 S0 Régulateur de remplacem.sans		QUADRO di ricambio HS 4201 S0	Carcasa de repuesto MEC HS4201 S0 S04
2	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
2	Info flap L.h.	Volet d'information gauche		Sportello informazioni sx	Tapa lado izquierdo HS4201
3	Housing plug fastening	Carter - fixation de prise		Fissaggio connettore	Tapa de cierre
4	Expanding nut 7x7mm 3,9/4,2mm	Ecrou # insérer 7x7mm 3,9/4,2mm		Dado ad espansione 7x7mm 3,9/4,2mm	Grupilla 7x7mm 3,9/4,2mm
5	Cover plate Network Card 4000	Plaque de protection carte		Piastra di copertura Carta di rete 4000	Placa de cubierta HS4201
6	Cover plate control card 4000	Plaque de protection carte de		Piastra di copertura Carta di regolazion	Placa de cubierta tarjeta de control
7	Housing rear panel	BOITIER ARRIERE REGUL 4000	Behuizing Achterwand R4000	Parete posteriore involucro	Carcasa superior R4000
8	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Kabelklem (10x)	Clips per cavo (10x)	Sujetacable (10x)
3	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
1	Control thermostat 90°C m. operating	Thermostat regl de remplace. 90c	Regelthermostaat 90#C m. opera	TERMOSTATO REGOLAZIONE HS 3000	Mando de termostato 90#C HS 32xx
3	Button Operating 50-90°C Automatic	Bouton Reglage Thermostat 50-90°C Aut	Bedieningsknop 50-90°C Aut	Manopola 50-90° C Automatico	Botón giratorio 50-90°C Aut
3	Button Operating 50-70/Aut/90°C	Bouton de réglage 50-70/Aut/90°C	Bedieningsknop 4211/4311	Manopola 50-70/Aut/90°C	Botón giratorio 50-70/Aut/90°C
4	High limit safety cut out110°C3000 89.14	Limiteur de températ. de sécurité 110°C	Veiligheidstemperatuurbegrenzer110°,3000	Limitatore della tempera. sicurez 110°C	Limitador de temp.STB 89.14 110°C 3000mm
4	High limit safety cut-out 89.13/U/TK,100	Limiteur de température de sécurité 100	Veiligheidstemperatuurbegrenzer 100	Limitatore temperatura di sicurezza 100	Limitador de temp. 89.13/U/TK,100,3000
5	Momentary contact switch with gold	Touche ramoneur	Schakelaar	Pulsante con Contatto dorato Uso Spazzac	Interruptor
6	Power switch "0-I"	Interrupteur d'alimentation "0-I"	Schakelaar wip 1-voudig uit "0-I"	Interruttore a bilico un comando "0-I"	Base de Interruptor "0-I"
7	Switch rocker manual operation	Commutateur 2 pos. circuit chauff.	Schakelaar	Interruttore	Interruptor doble modo circuito
8	switch hot water	Interrupteur eau chaude sanitaire	Schakelaar warm tapwater	Interruttore acqua calda sanitaria	interruptor agua caliente
9	Cap for fuse socket 5x20mm	Capot protection Support fusible 5x20mm	Kapje voor zekeringshouder 5x20mm	Tappo Porta fusibile 5x20mm	Tapa para soporte fusible redonda 5x20mm
10	Fuse IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)	Fusibile IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)	Set zekeringen 10A 5X20 (10X)	Fusibile IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)	Fusible IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)
11	Fuse holder 5x20mm	Support de fusible 5x20mm	Zekeringshouder 5x20mm	Porta fusibile 5x20mm	Portafusible 5x20mm
4	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
1	Module M404 communication card	REGUL MODULE M404 COMMUNICATION HS 4000	Communicatiemodule HS 4 KM 2.0	MODULO M 404	Módulo M404 S02 tarjeta de comunicación
2	Module M400 control card "Export	Module M400 carte régulation "export"		Modulo M400 Exp	Módulo M400 S02 tarjeta regulación "EXP
2	Module M400 control card "DT"	Module M400 carte régulation "DT"	Module met basisplatine M4000	MODULO M 400	Módulo M400 Serial02 tarjeta regulación
3	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Aansluitklem 2-polig FA blauw	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Borne de conexión 2-polos FA azul
4	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Aansluitklem 2-pol FK groen	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Borne de conexión 2-polos FK verde
5	connecting terminal 2-pol BF1 green	Borne de connexion 2-pol BF1 vert	afsluitklem 2-pol BF1 groen	Morsetto di collegamento 2-pol BF1 verde	borne de conexión 2-pol BF1 verde
6	Connector 2pol. FG red	Borne de connexion 2pol. FG rouge	Aansluitklem 2pol. FG rood	Morsetto di collegamento 2pol. FG rosso	Borne de conexión 2 polos FG sensor gas
7	Connector 2-poles FR yellow	Borne de connexion 2- pôles FR jaune	Aansluitklem 2-polig FR geel	Morsetto di collegamento2-bipo FR giallo	Borne de conexión 2 polos FR amarillo
8	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Steker 2-polig grijs	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Borne de conexión 2-polos FB gris
9	Connecting terminal 2-polig concrete	Bornier de raccordement 2 pôles (gris)	Afsluitklem 2- polig grijs KM	Morsetto 2-poli grigio cemento	Borne de conexión 2-polos. Gris
10	Connector 3-pol WF pink	Borne de connexion 3-pôles WF rose	Aansluitklem 3-pol WF roze	Morsetto di collegamento3-bipol WF rosa	Borne de conexión 3-polos WF rosa
11	Connecting terminal 2-polig heather	Bornier de raccordement 2 pôles (violet)	Afsluitklem 2- polig R5 violet BFB	Morsetto 2-poli violetto erica BFB Telec	Borne de conexión 2-polos violeta BFB
12	Connector 2-pole white U	Borne de connexion 2- pôles blanc U	Aansluitklem 2- polig wit U	Morsetto di collegam.2-bipolare bianco U	Borne de conexión 2- polos blanc U
13	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet	Aansluitklem 3-polig PZ violet	Morsetto di collegamento -pol.PZ violetto	Borne de conexión 3-polos PZ violeta
14	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Aansluitklem 3- polig PS grijs	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Borne de conexión 3- polos PS girar
15	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Afsluitklem 3-polig PH groen	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Borne de conexión 3-polos PH verde
16	Connector 3-pole UE II blue	Borne de connexion 3-pôles UE II bleu	Aansluitklem 3-polig UE II blauw	Morsetto di collegamento 3-pol UE II blu	Borne de conexión 3-polos UE II azul
17	Connector 3-pol. UE I yellow	Borne de connexion 3- pôles UE I jaune	Afsluitklem 3- polig UE I geel	Morsetto di collegamento3-pol.UE I giallo	Borne de conexión 3- polos UE I amarillo
18	Connector 5-pol. SG blue	Bornier de raccordment 5 pôles SG bleu	Aansluitklem 5-pol. SG blauw	Morsetto di collegamento 5-pol SG blu	Borne de conexión 5-polos SG azul
19	Connector 7-pole BR I green	Borne de connexion 7- pôles BR I vert	Afsluitklem 7- polig BR I groen	Morsetto di collegamento 7-pol.BR I verde	Borne de conexión 7- polos BR I verde
20	Connector 3-pol SI orange	Borne de connexion 3-poles SI orange	Aansluitklem 3-polig SI oranje	Morsetto di collegame.3-pol SI arancione	Borne de conexión 3-polos SI anaranjado
21	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Afsluitklem 3- polig wit	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Borne de conexión 3- polos blanco
22	Module M403 multi-funvntion FM1.0	Regul module M403 multifonction FM 1.0	Multi-functiemodule FM 1.0 (Ecom. 4000)	SCHEDA FM 1.0 X HS 4201 (V)	Módulo M403 S04 multifunción FM1,0
23	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Borne de conexión 2-polos FV marrón
24	Connecting terminal 2-polig nut brown	CONNECTEUR 2 POLES BRUN BF3	Tegenstekker 2-polig BRUIN (BF3)	Morsetto 2-poli color noce	Borne de conexión 2-polos marrón
25	Connecting terminal 3-polig ochre brown	CONNECTEUR 3 POLES BRUN OCRE	Afsluitklem 3- polig R5 okerbruin WF	Morsetto 3-poli ocre marron WF Funzione	Borne de conexión 3-polos ocre WF
26	Terminal strip 2-polig nut brown	CONNECTEUR 2 POLES BRUN BF2	Aansluitklem 2-polig nootbruin (BF2)	Morsettiera 2-poli color noce	Terminal 2 polos marrón
27	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
28	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Aansluitklem 4- polig SH bruin	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Borne de conexión 4- polos SH marrón
29	Connector terminal 3-polig orange brown	CONNECTEUR 3 POLES BRUN ORANGE	Aansluitklem 3- polig oranje	Morsetto 3-poli arancione marrone	Borne de conexión 3-polos UE
30	Connection line for base plate	CABLE DE RACCORDEM. CPL	Flatcable 10-polig BST/BST 200	Tubazione di collegamento per Scheda	Cables conexión placa base HS4201
31	Fuse DIN VDE 0820 TO, SA 5x20 kit 1 pc.	Fusible DIN VDE 0820 TO,SA 5x20	Buissmeltveiligheid DIN/VDE0820T 0,5	Inserto fusibile DIN VDE 0820 TO, SA 5x2	Fusible DIN VDE 0820 TO, SA 5x20 kit 1

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Vertalinglijst		Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Benaming	Descrizione	Descripción
5	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
1	Remote control FMEC for HS 4201	Télécommande FMEC pour HS 4201	Afstandsbediening MEC "D" vr. HS 4201(51)	MEC X HS 4201 D - RR	Controlador FMEC S11 HS4201
2	Housing adjusting valve with contact	Carter-bouton de consigne	Regelaar 4000 BF	Posizionatore con Molla a contatto	Fjadores
3	Adjusting slider 4000BF	Réglage de consigne 4000BF	Regelaar 4000 BF	Posizionatore 4000BF	Fijador ajustable 4000 BF
4	Housing scale 4000 BF RAL9016	Carter - échelle graduée 4000 BF RAL9016		Involucro Scala 4000 BF RAL9016	Tapa delantera 4000 BF RAL9016
5	Cover for battery compartment 4000 BF	Couvercle piles		Coperchio Allogg. batteria 4000 BF RAL90	tapa 4000 BF RAL9016
6	Upper part with keyboard flap 4000 BF	Partie supérieure avec clapet de clavier	Klep MEC 4201	COPERCHIO X MEC.4000	Carcasa regulación con Tapa 4000 BF
7	Housing keyboard flap 4000 BF RAL9016	CAPOT FERMETURE POUR FMEC	Klepje voor MEC (HS4000)	Coperchio tastiera 4000 BF RAL9016	Tapa de panel de control 4000 BF RAL9016
8	Adjusting slider for FB analog	Bouton de réglage pour FB	regelaar FB analoge	Posizionatore per FB analogico	Fijador ajustable FB analógico
9	Housing upper part FB analogue RAL9016	Carter - partie supérieure FB	Behuizing bovendeeel FB-Analog RAL9016	El. superiore involucro Telecomando RAL9	Carcasa superior FB analógico RAL 9016
11	Housing upper part FB analogue	Dessus de régulation FB	Behuizing bovendeeel FB-Analog	Elemento sup. involucro Telecomando FB	Carcasa superior FB analógico
12	CONTROL REMOTE BFU	Regul BFU cde a dist	Fernbedienung BFU Serie05 verp	CONTROL REMOTE BFU	Termostato ambiente BFU 4201/4202
13	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
14	Housing Upper part V1 Celsius	Partie supérieure V1 Celsius	Bovendeeel V1 Celsius	Parte superiore V1 Celsius	Carcasa delantera V1 Celsius
15	Knob rotary white	Bouton de réglage BFU	Draaiknop	Manopola	Botón giratorio
	Remote control FMEC S10 HS4201 "TR"	Télécommande FMEC S10 HS4201 "TR"	Afstandsbediening MEC "TR" vr. HS 4201	Telecomando FMEC S10 HS4201 imballato "T"	Control a distancia FMEC S10 HS4201 "TR"
	Remote control FMEC S10 HS42 "CZ/SK"	Télécommande FMEC S10 HS42 "CZ/SK"	Afstandsbediening MEC "CZ/SK" voor HS 42	Telecomando FMEC S10 HS42 imballato "CZ/	Panel Control FMEC S03 HW4201 "CZ/SK"
	Remote control FMEC "FR"	REGUL MEC (MODULE ECOMATIC MOBILE)	Afstandsbediening MEC "FR" voor HS 4201	MEC X HS 4201 FR	Control a distancia FMEC S10 HS4201 "FR"
	Remote control FMEC "NL"	Télécommande FMEC "NL"	Afstandsbediening MEC "NL" voor HS 4201	MEC X HS 4201 NL	Control a distancia FMEC S10 HS4201
	Remote control FMEC "IT"	Télécommande FMEC "IT"	Afstandsbediening MEC "IT" voor HS 4201	MEC X HS 4201 IT	Control a distancia FMEC S10 HS4201 "IT"
	Remote control FMEC PL	Télécommande FMEC "PL"	Afstandsbediening MEC "PL" vr. HS 4201	MEC X HS 4201 PL	Control a distancia FMEC S10 HS4201 "PL"
6	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
1	Module M405 boiler display	MODULE M405 DISPLAY CHAUDIERE	Keteldisplay HS4201	Modulo M405 Display	Módulo M405 S01 display caldera
2	Wall bracket	Support mural compl.	Wandhouder HS4R	Supporto a parete completo	Soporte Pared MEC
3	Wall support cover	Couvercle de support mural		Coperchio per supporto a parete	Tapa soporte Pared
4	Resistor NTC 10K 1% Radial R2,54	Résistance NTC 10K	Weerstand TC 10K 1% Radial R2,54	RESISTENZA NTC 10K RM 2,5MM	Resistencia NTC 10k
5	connecting terminal 2-pol BF1 green	Borne de connexion 2-pol BF1 vert	afsluitklem 2-pol BF1 groen	Morsetto di collegamento 2-pol BF1 verde	borne de conexión 2-pol BF1 verde
7	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción
2	Compensating spring	RESSORT DE COMPENSATION	Aandrukveer voor voeler	Compensatore	Chapa para sonda
3	Sensor holder (2x)	FIXATION SONDE (2x)	Borgklem voor voeler (2x)	Alloggiamento della sonda (2x)	Clip de sujección para sondas (2x)
4	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Aansluitklem 3- polig PS grijs	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Borne de conexión 3- polos PS girar
5	Temperature sensor RD9,7 3100mm 10k	Sonde de temp rd9,7 3100mm 10k	Temperatuursensor RD9,7 3100mm 10k	Sensore sicurezza di temperatura	Sensor de temperatura RD9,7 3100mm 10k
6	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Steker 2-polig grijs	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Borne de conexión 2-polos FB gris
7	Spacer for 1/4-circle sensor (1x)	SONDE FICTIVE 1/4 (1x)	BLANKING PIECE 1/4 (1x)	Sonda orba 1/4 (1x)	Retenedor para sondas 1/4 (1x)
8	Connecting cable 3100mm lead to the	CABLE RACCOR. SURV. ANODE 3100mm		Cavo colleg. 3100mm Controllo Anodo	Cable de conexión 3100mm
10	Tensioning spring temperature sensor	RESSORT DE TENSION PR SONDE DE TEMP	Spanveer temperatuursensor	Molla di tensione Sensore sicurezza tem.	Muelle tensor sensor de temperatura
11	Holding plate temperature sensor	SONDE TEMP. POUR PLAQUE JONCTION	Houderplaat temperatuursensor	Lamierino Sensore sicurezza di temperat.	Placa de unión sonda temperatura
12	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
13	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Aansluitklem 4- polig SH bruin	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Borne de conexión 4- polos SH marrón
14	Temperature sensor RD9,7 3100mm 10k	Sonde de temp rd9,7 3100mm 10k	Temperatuursensor RD9,7 3100mm 10k	Sensore sicurezza di temperatura	Sensor de temperatura RD9,7 3100mm 10k
15	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Borne de conexión 2-polos FV marrón
16	Heat conducting paste	PATE THERMOCOND. 20 ML.	Warmtegeleidingspasta	Pasta termoconduttrice	Pasta termoconductor
17	Burner connection cable for 2 stage	CABLE BRUL 2 ALLURES 4300mm REGUL HS4000	Fase brander Lijn 2 4300mm	Stadi bruciatore Linea 2 4300mm	Cable quemador 2# etapa 4300mm con
18	Burner connector 4-pole green	Connecteur 4 poles vert	Stekker 4-polig groen	Spina 4-bipolare verde	Enchufe 4-polos verde
19	Connector terminal 4-pole natural	CONNECTEUR 4 POLES BR11	Afsluitklem 4-pins transparante	Morsetto di collegamen 4 pin trasparente	Borne de conexión 4-polos transparente
20	Online cable for dialogue operation	CABLE ON-LINE REGUL HS 4201	Online-kabel voor dialoogbedrijf (HS4)	CAVO ON LINE X MEC	Cable "online" para ECO 4000
21	Sensor external neutral	Sonde externe	Voeler extern	Sonda esterna	Sonda FA temperatura exterior
22	Flue gas temperature sensor FG for	Sonde temp des fumees FG	Rookgastemp.voel.voor dig. aanduiding	SONDA GAS SCARICO HS2/4000	Sonda gas de escape FG
22	Sensor exhaust NTC 100K overpressure				
23	Sensor temp 1/4 10K circuit 3000mm	Sonde temp. 1/4 10K 3000mm (fk) V2	Temperatuursensor 1/4KR 10K 3000mm	Sensore sicurezza di temperatura 1/4 10K	Sonda de temperatura 1/4KR 10K 3000mm
24	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Aansluitklem 2-pol FK groen	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Borne de conexión 2-polos FK verde
26	Connector 2-poles FR yellow	Borne de connexion 2- pôles FR jaune	Aansluitklem 2-polig FR geel	Morsetto di collegamento2-bipo FR giallo	Borne de conexión 2 polos FR amarillo

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus